

1. az of:am dē kikēs nē stækfo-gəl zin zenzē sx2.
2. zənē vrint ez dē blu-mē g2. gi:tn
3. na of:n2. n spən:zē nimer as mē masin:
4. gru,vən ez ē lāstex wærk
5. 2p dā skip kregē zē bēsxi,meld bry.t
6. dē skre.nwærkēre of:dn tēmərman e. nē splēnter i zənē viņrē
"dē kārli:wagenmak."
7. dē skēper lēktēgē zēn lāpen a.f
8. in di fābrīk ēn es nit:ē zin
9. k2m ali:r mē kēnt
10. bu, skēnkt 2ns nēkir vi:r pēntn " ē pēntn pantsēs " ēkaperkēn:
11. brīnd 2ns nēkir twi kilos kriken " krikskēs "
12. sən ar sēvē.vən drē. liters wē.n atxēdr2nken
13. ē dri.gdēgen2r mē. mē. nē klēpēlē
14. kē zənē knin gēzin
15. vāstnu,vnd ēn wār ni fe,l nimer gēvirt
16. kbēm blē. dāk mē. a.r ni mē.gēgu,m bān
17. knēkik dā ni gedu, zē kāmēru,.et
18. ndin: di gindōr k2mšē
19. ēn spē,nēk2p dē spē,nēk2pēn dē k2pb2stēl
20. ēm m2sē sk2. nē mi:s wulvēnbry.t ēn u,.ē nē pā.t
nē vli.mb2. tre
21. di.tnē1 ki.ērēl dē giēl dē wi.ērilt fāxtn
22. r ks2 2 pi.rēlkēs xēn
23. ēnēlant.u vē.l of:fe.l 2. ske.pēn aḡbrēn
24. i e. vāzle.vēnēkir n be.tē gūt
25. gē. mē nēkir twi bri.ē stien: bri.ērē dē bristē
26. dā stāndbe.lē n st2-ter nimi.ēr
27. dî mā.n e.td1ē le.vē gēlēk nē gry.ētn i.ērē of:ē lēf xēlēk nē
gry.tn
28. lysefār nēz in dne.mēl ni ēble.vn
29. dē skō-lj2nēš ē mē.dē mi.ster n2r dē zi ēwē.st
30. kn kα.n t2 nē k2mēn i.r dāk xri. bē,n
31. dē bi.stn drūjke gi.ēr lēzēmē.l
32. ē.ŋ kα.ni x2 wærke zē.ŋ ke.lē du šī.ērē " e.n zier ke.lē
33. stē.k nēkir nē stē.l in dnmēm bē.sm " büstlē : borstel "
34. ni.ē mēdē ke.gēlš n wārter ir nimer gēspelt

- 35.ε.lda _ kae α twi ki.ern zp 2^c. erupn
 36.di pi.er næs ni ræ.pø _ tsit n2 nē wete ki.erl en
 37.zæ zε wæx nu,r dē k2^c.trø
 38.zε em i.es.ε gε,r .ld εlpn zpdun
 39.en zct fæzle.veni fære brægn
 40.zæs tne,r .lft of:zæs dne,r .lft fom wr mε,r .lkwet
 41.dē mα. mu vēr zen vr2^c.e zargē dru,r .gen
 42.in dē skε,r .ldē zwε,r mēn æs xevu,r .rlæk
 43.ε æs.t2^c t of:tæ nē vri,n zmdat ε stæ,rk εs
 44.wα.r mutn du,r .r tne,r .lftm an æ gα^c.r tncndern ε,r .lft
 45.ε,r .lp nekir dā bæ.d zpæ.fn
 46.unzē maser εz αzu vet αzn slæwē of:αz ē mæsfa,rkn
 47.zē sprinēn znteværst fer ē wætspe,r l
 48.dēm byemkwe.ker za dēm byem α.fentn
 49.dud i.stē väster niker tu^c.
 50.þbeginte klε,r pe vēr dē vru^c xmesē _ dymε,r se _ dē vε,r spere
 51.en spræ.e pategeræksle
 52.dē sαdu,r .tn an dā wε,f wr u,r :r α.fxesne:n
 53.se vu,r .dēr e. em zε,r .s ju,r .r lanjk lu,r .tn2r tsko^c le of:tsxo^c le
 54.kætēm α.fxeru,r .e vā zu,r lu,r .tē lanjstwu,r .ter tē gu,r .n
 55.vi.ele vi.zn.zijali.r nife.l nimer
 56.i.erde p2tn dād næs ni fe.le wi.ert
 57.do^c vepu,r .lē stu,r . in.iert
 58.i miert est n2x tē k2^c.d2m tē k2sn
 59.di ki.se ge. kli.ēr li,xt i of:nēwar
 60.ε tr2k u,r n dā piert sene stiert
 61.in dî.n tet of:tys kwu,mde gα.r ir α.le ju,r mu,r dē ki.erne,r se
 62.dē pu,r .ter zε,r .i of:za.i dā znz i,rē v2lm2kt is
 63.gæt mε wæ ezi m2r gæte.e mε. ni wε,r .lē spre^cen
 64.dē zwu,r lmselē g2 we.rki.ern
 65.gu,r .e vandu,gē ni ku,r .rtn
 66.e.tē zAer yk xi,rē ku,r .es
 67.zene motα,r of:muntα.riplatjes kop2t _ ε stu,r ferstε,r .lt
 68.te. nē wæ.rōmēn daxewe.zd an tæ nē zaxtn of:ku^c ln u,r .vet
 69.dā mα. nēkē lap bæ.rēvus

70. træzn skw.r in di ka.nə
71. kwældegen datə fakta.r nəm brif brux̄t ook nog:dəm bo.jrarch.,
zeldz.1
72. mæn ærtə du si.rə of:kæ pæ.n of:zi.ər 2 mæn ærtə
73. kən ka.n me gi.n ryzəzukərs 2məgu.r.n
74. amən tnax̄t yrə ge.tn æn of:nu.r də vi:rn _ zə.mə tpi.ert in
dny kære span:
75. kə vɑ vvr dnun a əm be.tʃ karsn
76. də zwə of:zə:nə vɑn də kunink e. yk sadu.r tgrəwe.st
77. we.te ginəm bo:xm2. ʔər ww.n*
78. di ry.zn ə ləŋə dy.rns
79. kəŋ glyvər nit a.f juŋən
80. tkəŋt̄ of:tkəntsə wɑz dyt i.ər dənzt k2.stn dypn
81. zən y.ərən ən zən y.gə ly.pm
82. w̄r dɔxtərken ɛ.r s me. ə kər̄fken _ nu.r dəm b2s x2m br2mbənzn
trəken
83. tər əz n spərt ʌti li.ərə
84. ɛ zəʔəgə zəŋ ke.l ə .pn
85. tfulk ən z2xt ni ʌndərs̄ əs xɛ.r ld ən rɛ.kd2m
86. ʌ.rə mʌnd ɛ.r z dry.gə vɑn: dʌst
87. diŋə wɑx lɑp kr2m _ tɛz əlʌm ədu.r.r
88. k2x fər də klə.n: ən tr2məlken
89. də gi.təmb2k ɛ.r s xɛst2.rvə vɑn: k2st i.rn tɛ sli.r ʔən
90. zɛ liʔə wɑs k2rt ə gu. t
91. in də sxa.v ɛzd bɛ.r st
92. nə sxitər of:skitər mu gu kənə ləŋkən
93. zuk mæn: y nəkir of:zuk nəkir n2r mæn: u.t
94. kə we. nwu.r dəkə mu.r . g2 zuʔən
95. nə kule kɛ.r ldər ɛs xu. fər t̄bi:r
96. km2st 2səmbu.triŋkə vər tɛ vərklu.kən
97. kmu tetn i.st in də stɑ.l vu.rn
98. məm bru. rə wɑs mu.j
99. də mɛ.r l̄kbu.r .r m2k nə grytn tu. r
100. di ki.ərəmɛ.r l̄k əz dən ə zyr _ zəntreame we.rə
101. wər zɑn diŋə pətə kʌnə vɑln 2p ən y.rə
102. tæs nə seky.rn _ seky.r i. 2.
103. ɛŋ k2m no.i xinə mnytlu.r .stə
104. in itu.r ln zəndər bərgen di vir sp2. n of:spɑ. n

105. tærdə du: r 2p d2: .ən
 106. tē by.əm ænzə stik fən də brɑ.ə gəvu. r n
 107. gə mut 2ns fwl n nekir k2mē kw. r n
 108. ræs fə lʊvə gək2mē me əŋ gu. buzə gɛ. lt
 109. di dw. r æs fən bwʔnɑ: t xəm2kt
 110. ə gɛtr2: . wɛ. f mu kɑn. 2: jən
 111. kœ ir gɑ. s xəz2. it m2r tnwɑs xi gu su. : t
 112. dēm br2: ərə zæxtət n2x tē di. r æz 2m tē b2: . ən
 113. bɑʔən i k bɑʔə gebakt ebakt bakte werbɑʔən i k baktegə
 gebakteget ebaktegen werbaktegen werægebɑʔən
 114. bî:n i k bi. ə gebit ebīt werbî:n bi. ewer kbo. jə kægbo. jən
 bojəzəzəryk
 115. tɛz ə klæ. n _ m2r tɛz ə fɛ. n
 116. gə kwnd ir a. jers kragen 2pdə mart
 117. e. əzɑ. itatə 2p mɛ. zɑ pə. zn
 118. tmæ. sɛ zɑ. i dɑt ɛgələ. k 2: .
 119. dər wu. r rə vɛ. f prɛ. zn
 120. 2ndər dɪm: i. k ligen dər ve. l i. kəls
 121. twu. r tər zɑ g2 zɔ: jən _ tso. id ɑ
 122. to. j æs n2xrun _ tnæs n2x m2r dʒyst xəm2. it
 123. mɑjənɛ. sɛ m2. kə zə me. nən do: . l vɑn: a. i
 124. dər bɑnkə zɑtər mu. jləkɑnə gru. in
 125. dē pɑstər e. gu. jə wən
 126. dē dɑsxən 2uz ɔ: . d ʌ. z ɑfxəbrɑnt
 127. dē mɛ. r. l k spit ʌtə ku: w. r n w. r
 128. dē k2stər ʌt fər dn 2mægɪŋk ʌ e kɾɑ. s _ dē kɾɑ. s du. r . ən ʌ
 129. dē tre. mē vɑn dē k2rtewu. r . ən _ bɑ. ə vɑn tɛwɪ. xtə
 130. s2mexstə mɛ. insxə snɑ. tē l2. jɑ. r n w. zə
 131. sɑn ɛm zwɑrt ɛm bl2: . gɛsmɛt n
 132. dē soe: s ɛzəwɑ floe:
 133. dē sni. ə lixtɪʔə
 134. tɛz ni. wɛgɛt le. n dɑk ʌ: . ɛzin ə
 135. nipyertə wər nɑ: ɛn giəl ny. stɑt
 136. dun ɛkdu: t gedu: vet ɛdu: t wɛrdunt gɛrduvət zər dunt
 i k dē. vət gedē. vɛət ɛdɛt wɛrdē. vɛnt of: dɛnt gɛrdē. ɛt

zerdent de?ikdnde dā vetem2rnde. dāst of: dāzntmu, rnden
 137. dypm nēndypmāntle dypfznte

138. dē, sxen edē, st ε waz be. zex me dē, sxen of: edē, stēgen
 eexēd2sxen

139. bēn: rīkbnē gebent ebent werben: gerbent zē. rben:
 bente. bunte. kēebun:

de naam van deze gemeente in haar eigen dialect is: mulirde
 de inwoners heeten: mone va mulirde
 een bijnaam kennen zij niet

het aantal inwoners was op 31 dec. 1927: 2254.

taaltoestand: op de wijkdē karn2. lšuk1 wordt maria lierdsch dia
 lect gesproken dat eenigszins nader komt tot dat van st. mar
 tens lierde, en op dñi. 2emw. lnriets dat meer overeenkomst ver
 toont met dat van maria oudenhove. het dialect van het gehucht
 tk2?ēbe. 2e1 kakebeke doet platter aan dan dat van het centrum
 ; vb. centr. tle. vn1, kakebektli. vn1, centr. tby. m1, kakeb. tby m1.
 een paar personen spreken fransch, beschaafd ndl. wordt hier
 niet gehoord.

de voornaamste bezigheid van de bevolking is landbouw. zoowat
 400 werklieden werken in de steengroeven, koolmijnen en fabriē
 ken van het walenland, of als fransmans. talrijke vrouwen werken
 thuis aan kantwerk of handschoenen.

zegliden:

1. omer van damme, 21j., hoogstudent, hier geb., heeft steeds hier
 verbleven, m. is van steenhuize, v. van hier, hij spreekt gewoon
 lijk het dialect van het centrum.
2. helie de pooter, 20j., normaalschoolstudent, hier geb., heeft
 steeds hier verbleven, v. is van hier, m. van maria oudenhove, hij
 spreekt gewoonlijk het dialect van het centrum.
3. in twijfelachtige gevallen werden andere leden van de familie
 de pooter geraadpleegd.